



OPERAČNÍ PROGRAM
LIDSKÉ ZDROJE
A ZAMĚSTNANOST

Jak se dělá a provozuje konsorcium na zpřístupnění EIZ pro VaV v ČR

stepanka.zizkova@techlib.cz

8. 3. 2012



OPERAČNÍ PROGRAM
LIDSKÉ ZDROJE
A ZAMĚSTNANOST

PODPORUJEME
VAŠI BUDOUCNOST
www.esfcr.cz

- co je EIZ?
- konsorcia, konsorcionální přístup
- zahraniční konsorcia
- programy a projekty v ČR
- program INFOZ
- projekt VZ09003
- situace po 31. 12. 2011
- vztah EIZ a projektu NTK v rámci projektu OP LZZ, CZ.1.04/4.1.00/59.00019 „Efektivní informační služby pro veřejnost a státní správu“

Definice z knihovnické terminologické databáze:

...informační zdroj, který je uchováván v elektronické podobě a je dostupný v prostředí počítačových sítí nebo prostřednictvím jiných technologií distribuce digitálních dat (např. na discích CD-ROM).

Tj. EIZ (v PDF, HTML, online, 24*7) =

- elektronické časopisy (e-journals)
- elektronické knihy (e-books)

...

Citační databáze, bibliografické databáze, faktografické databáze...

Podmínky zpřístupnění EIZ jsou vždy definovány v rámci licenční smlouvy.

Na EIZ se vztahuje základní sazba DPH – **20 %**.

Podle českých právních předpisů se jedná o „službu“.

Varianty forem/vydání EIZ:

- e-verze tištěných zdrojů (e-verze nikdy není přesným zrcadlem tištěného dokumentu)
 - v ceně tištěného předplatného
 - kombinované předplatné (příplatek)
- čistě elektronické zdroje (e-born, e-only...)
- digitalizované

Zpřístupnění EIZ

- institucionální licence
- konsorcionální licence

Jak se konstruuje cena EIZ, obvyklé modely pro e-journals:

Varianta 1:

základ = objem tištěného předplatného

+ 5 – 10 % katalogové ceny za e-fee jako příplatek

Varianta 2:

základ = intelektuální obsah časopisu, tzv. content-fee

content-fee = 75 – 90% objemu tištěného předplatného

e-fee - + 5 – 10% katalogové ceny

tištěné časopisy za příplatek 10 – 25% katalogové ceny

Příklad konkrétního cenového modelu ScienceDirect na období 2009 - 2013

- **Subscribed Value** (e-only 90%) = 90% předplatného titulů
- **Content Fee** = Content Fee z předplatného (8,3% z 90% předplatného titulu = 7,5% ze 100% předplatného titulů)
- **Additional subs-spend required** = požadavek na navýšení obrátu u ES (tvoří s předplatným titulů minimální požadovaný obrat u ES)
- **Additional Content Fee required** = Content Fee2 (7,5% z navýšeného obrátu)
- **Freedom Collection Fee** = Content Fee3 z Freedom Coll.

(procentuální poplatek z rozdílu hodnoty Freedom Coll. snížené o slevu stanovenou ES minus předplatné titulů minus požadavek na navýšení obrátu u ES)

Proč konsorcia?

Možnost vyšší efektivity při jednání o podmínkách licenční smlouvy:

- **Cena za přístup** - úspora cca 25 % ceny na člena (577% navýšení ceny pro jednotlivou instituci u ES)
- **Podmínky licenční smlouvy**
 - vzdálený přístup,
 - elektronická MVS,
 - práva k archivům po ukončení platnosti smlouvy (stahování na úložiště),
 - podmínky akademických licencí i pro odborné knihovny ...
- **Obsah zpřístupněných zdrojů**
 - obrana proti oblíbenému prodeji „balíčků“
 - jednání o zpřístupnění konkrétních titulů,
 - zpřístupnění bonusů (i celých kolekcí)...

- pojem „konsorcium“ – bez zakotvení v české legislativě, ačkoliv používán např. v zákoně č. 130/2002 Sb. o VaVal,
- **„konsorcium“** – ustálený výklad - volné sdružení institucí, které nemá právní subjektivitu a za které vystupuje nositel resp. řešitel projektu, většinou za účelem umožnit přístup k drahým informačním zdrojům za lepších podmínek než jaké jsou k dispozici jednotlivým organizacím,
- výběr členů konsorcia podpořeného dotacemi na VaVal omezen na výzkumné organizace podle Rámce Společenství, veřejné VŠ, odborné a vědecké knihovny, které mají právní subjektivitu a poskytují služby podle zákona č. 257/2001 Sb.
- **Licenční smlouva**

Licence – definice v autorském zákoně č.121/2000 Sb. § 46, odst. 1: „oprávnění k výkonu práva dílo užit, a to k jednotlivým způsobům užití nebo ke všem způsobům užití.“

Modely zahraničních konsorcií

1. Národní centralizovaný model

= tzv. severský model, např. [FinELib](#) – The National Electronic Library of Finland

- centrální řízení, podpora, existence celostátní vládní strategie v oblasti EIZ
- celková státní podpora zpřístupnění EIZ v rámci FinELib byla v roce 2009

4,4 milionů EUR,

- vklad institucí činil **13,7 milionů EUR** (vklad činil 75 % celkových nákladů!)
- celkem je v konsorciu sdruženo přes **100 institucí** (z toho 17 univerzit, 27 veřejných, tj. regionálních, městských knihoven, 38 výzkumných ústavů).
- členům je k dispozici **154** databází, **20 tisíc** elektronických časopisů, přes **300 tisíc** elektronických knih
- provoz konsorcia zajišťuje celoročně vyčleněno **16,5 úvazku** vyčleněných v Národní knihovně v Helsinkách

Zdroj informací: rigorózní práce Mgr. Jana Černého Návrh optimalizace české sítě knihoven dle finského modelu veřejného knihovnictví.

2. Národní decentralizovaný model

- z iniciativy jednotlivé knihovny se stane celostátní, státními prostředky podpořené konsorcium často i s formálním právním zakotvením
- [COUPERIN](#), francouzské konsorcium sdružující 204 členů, finanční podpora ze SR a členských příspěvků

3. Regionální model, oborový model, v rámci určitého typu knihoven (např. vědeckých, VŠ...) apod.

Konsorcia s právní subjektivitou bez podpory (nebo jen se symbolickou podporou) ze SR.

Většinou funguje mix:

- **GB** – existují konsorcia založená na oborové bázi, regionální i národní;
- **Bavorsko** – koexistence konsorcia s právní subjektivitou **Friedrich-Althoff-Consortium** a **Bayern-Konsortium**, které právní subjektivitu nemá, obě zaštitěné **Bavorskou státní knihovnou**;
- **Řecko** - pod finanční záštitou strukturálních fondů EU a ministerstva školství funguje konsorcium **HEAL-Link**.

[ICOLC, International Coalition of Library Consortia](#)



- neformální seskupení více než 200 konsorcií knihoven z celého světa (cca 20 % jsou evropská konsorcia),
- organizuje setkání s tematikou nových informačních zdrojů, finančních modelů providerů a vendorů, řízení konsorcií apod.
- **Z činnosti:**
 - Guidelines for Statistical Measures of Usage of Web-Based Information Resources (2001, revize 2006)
 - Statement on the Google Book Settlement (13.12.2009)
 - Statement on the Global Economic Crisis and Its Impact on Consortial Licenses (19.1. 2009)
 - ICOLC Response to the International Association of Scientific Technical and Medical (STM) Statement Issued June 22, 2011

Konsorcia v ČR

1. období - od 80. let 20. stol. do r. 1995
2. období - 1996 – 2011
3. období – 2012 - ?

1. období

- uzavírání **individuálních institucionálních licencí** zejména na elektronické informační zdroje zpřístupňované na hmotných nosičích – sekundární databáze na nosičích typu CD-R (disketách),
- sekundární a referenční databáze, encyklopedie, příručky..., pouze e-verze tištěného zdroje...
- **licence "on-site"**, tj. omezená na jeden (příp. několik) počítačů v rámci jedné instituce

Firmy zastupující producenty v ČR (**AiP a ITS**) – role:

- zprostředkování nákupu,
- uzavírání licenční smlouvy jménem koncového uživatele,
- použití standardních licenčních smluv bez participace koncového uživatele na dohodnuté podmínky,
- nízká kontrola dodržování uzavřených licenčních smluv ze strany producenta.

NTK, resp. STK, tyto EIZ nenakupovala, chyběla dostatečná výpočetní technika...

2. Období

- nabídky **síťového přístupu** k elektronickým informačním zdrojům
 - v rámci intranetu – instituce, školy, campusu,
 - prostřednictvím internetu: „klient-server“ architektura využívající vzdálených serverů
- nárůst **finančního objemu** uzavíraných smluv, obratu konsorcií
- v období od roku 1991 probíhal nákup těchto zdrojů **nekoordinovaně**, často **multiplicitně**, podle momentálních možností a potřeb jednotlivých institucí.

1997 – zahájení grantových programů MŠMT na podporu informační infrastruktury výzkumu a vývoje (a inovací), slepá ulička grantové **soutěže** na pokrytí informační infrastruktury.

První licence v rámci programu LB (1997 – 2000)

Current Contents (MU Brno) a **CrossFire** (VŠCHT)

- konsorcionální licence umožňující on-line přístup členům konsorcia,
- realizované projekty posloužily jako model pro další konsorcia.

NTK a programy:

Program LI „**Informační zdroje pro výzkum a vývoj**“

Projekty LI200028 a LI01018
období řešení 2000 – 2003, resp. 2001 - 2003

- **Elsevier Science/Science Direct**
- **Springer Verlag/SpringerLink**
- **American Chemical Society**
- **Academic Press/Ideal**
- **Wiley & Sons/InterScience**

Konsorcia NTK v LI

- spoluřešitelé
- 10 členů konsorcia
- zahájení spolupráce se SUWECO jako administrátorskou firmou, vzájemná výpomoc při jednání o smlouvách, Suweco konsorcium zahrnovalo 60+ institucí
- vytvořen základ EIZ týmu NTK: Svoboda, Bayer, Žižková

LI200028

Virtuální polytechnická knihovna

Nástroj EDD a koordinace odběrů tištěných časopisů

LI01018

Portál STM – nyní TECH v rámci JIB

Komunikace se spoluřešiteli

- webová stránka projektu
<http://www.techlib.cz/cs/689-elektronicke-zdroje-konsorcia-ntk/>
 - osobní e-mailová komunikace s jednotlivými členy (v počtu 10 členů zvládnutelné ;-)
 - Výroční i pracovní valné hromady VPK
 - Workshopy k řešení projektu Portálu STM
- + tvorba ročních zpráv a korespondenční styk s MŠMT

Projekt 1N04124; 2004 – 2008

- **Elsevier Science/Science Direct**
- **Springer Verlag/SpringerLink**
- **Kluwer Academic Publishers/Kluwer Online**
- **Wiley & Sons /InterScience**

- **e-journals**
- **e-books** (dojednáno během řešení projektu, hrazeno z úspor dotace)
 - Computer Science Library (Springer Verlag),
 - encyklopedie nakladatelství Wiley & Sons

archívy konsorcií

úložiště v NTK, ladění probíhá na datech získaných z uzavřených konsorcií programu LI a 1N, náklady prozatím hrazeny z rozpočtu NTK, řešení otázky provozu a údržby archívů

Komunikace se členy konsorcií

- webová stránka projektu
- hromadné e-maily všem členům konsorcií (NTK, řešitel)
- komunikace s jednotlivými zástupci členů (zejména o odběrech titulů platbách, pohybu kurzu atd. administrátor)
- vytvoření úzké skupiny zástupců členů, tj. „styčných důstojníků“ + předjednání zásadních problémů

Problémy zejména s Elsevier Science, citace ze závěrečné zprávy:

„...Nový model přístupu do ScienceDirect, který nám Elsevier nabídl byl natolik sofistikovaný, že působil po celou dobu trvání konsorcia obtíže zejména samotnému nakladatelství Elsevier. Technická náročnost zajištění správného nastavení přístupů jednotlivých členů konsorcia vedla již v roce 2004 nakladatelství k několika kompenzacím za nedodržení termínů vyplývajících ze smlouvy.“

Konsorcionální model ES:

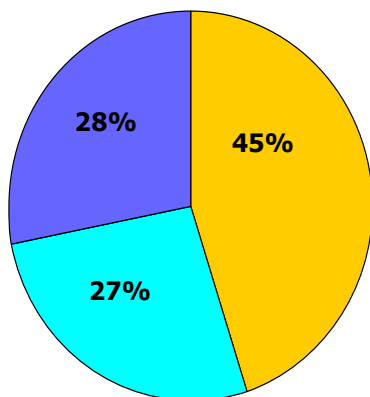
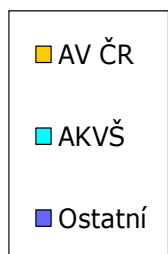
- **přístup pro členskou instituci**
 - předplatné instituce
 - + Unique Title List
(původně 1 UTL s tituly delegovanými ES, vyjednáno 5 oborových UTL s tituly delegovanými konsorciem)
- **jednání o UTL dokončeno 2004, svoláno celostátní setkání členů konsorcia ES, do dubna 2005 ladění obsahu UTL, korektní nastavení 2006...**
- **+ v rámci tlaku na ES dohodnuta možná meziroční obměna titulů v objemu 10 %**

+ tvorba ročních zpráv a korespondenční styk s MŠMT

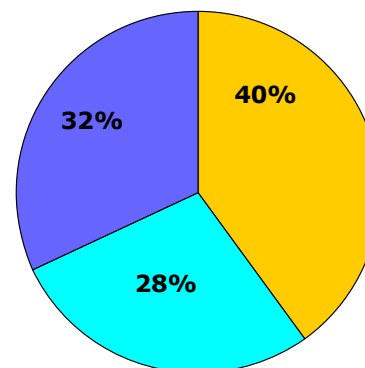
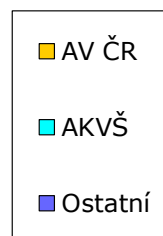
1N04124, rozložení členů konsorcií

210 mm

Elsevier Science

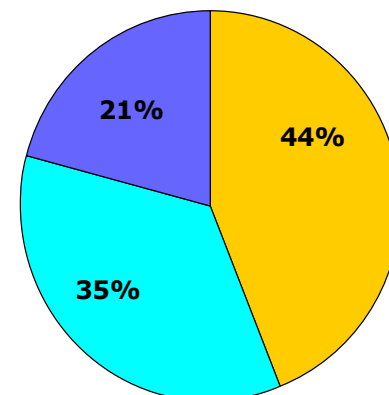
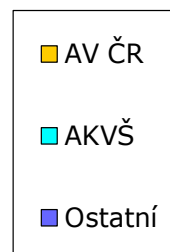
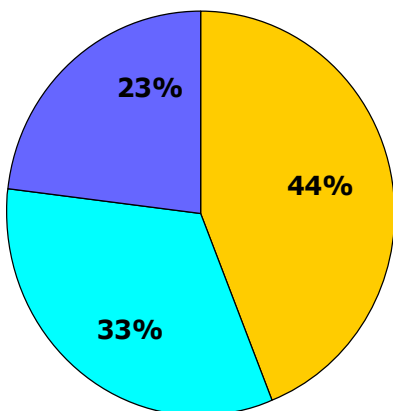
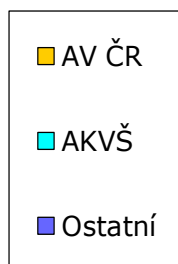


Springer Verlag



Wiley & Sons

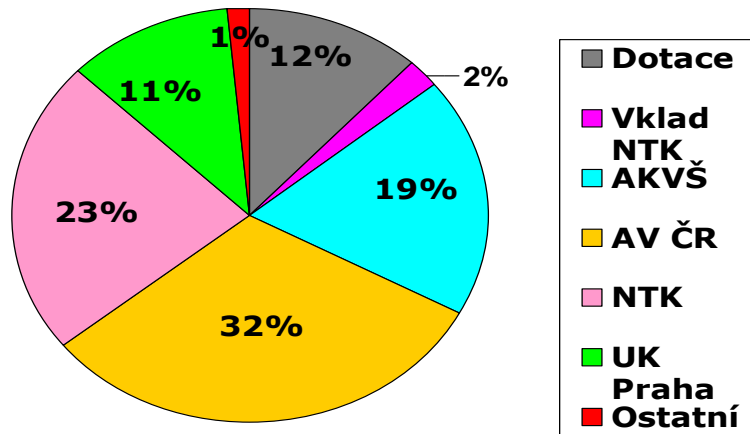
Kluwer AP



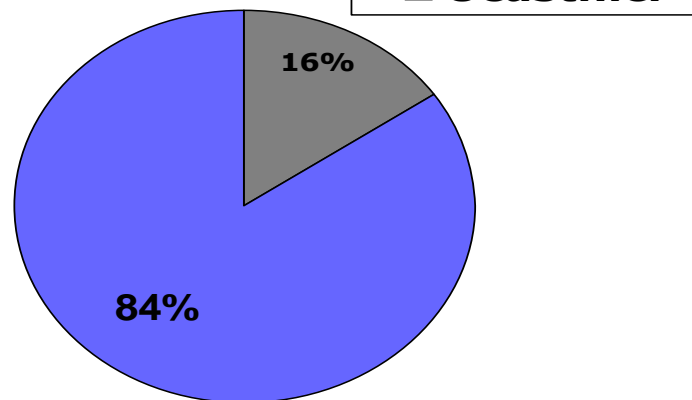
1N04124, rozložení plateb

210 mm

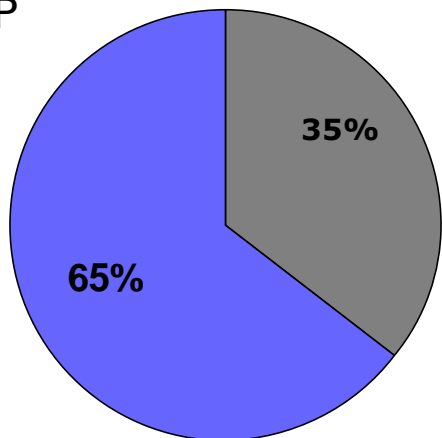
Elsevier Science



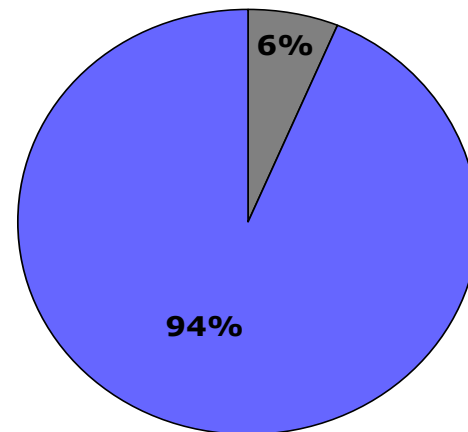
Springer Verlag



Kluwer AP

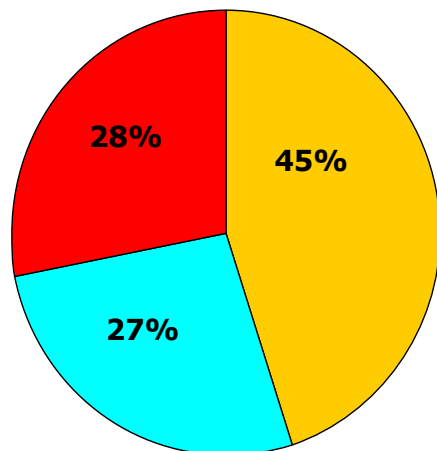
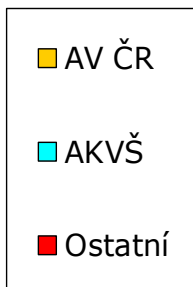


Wiley & Sons

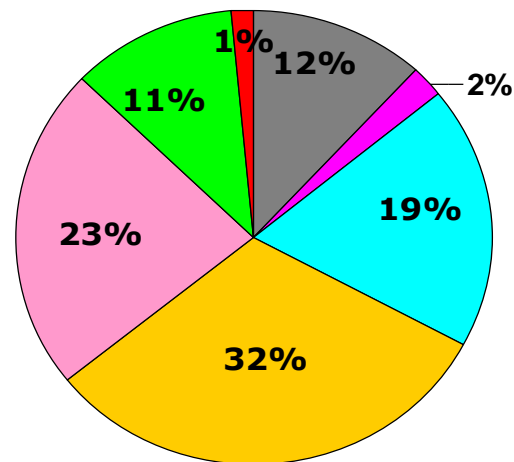
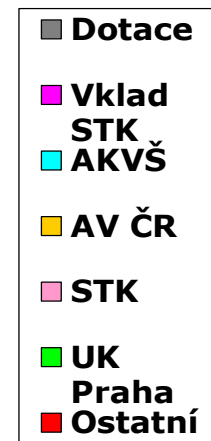


210 mm

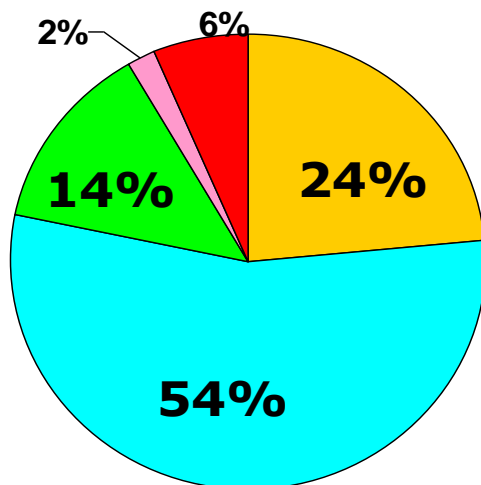
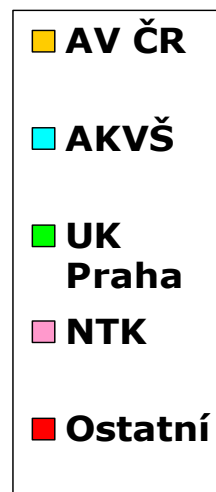
Členové konsorcia



Platby



Využití



Rok 2009

- NTK dostala **18. 3. 2009** přímý příspěvek do rozpočtu na pokrytí EIZ projektů NTK, NK ČR, FgÚ AV ČR a Informetal na rok 2009: 61 084 tis. Kč
- Účelové prostředky k zajištění konkrétních zdrojů:
 - Collection of American Physiological Society
 - Nature Collection
 - Science Collection
 - CSA Materials Research DB with METADEX
 - CSA Illustrata: Natural Sciences
 - EBSCO
 - Computer Science Index
 - Computers and Applied Sciences Complete
 - Information Science and Technology Abstracts
 - Internet and Personal Computing Abstracts
 - Library, Information Science and Technology Abstracts
 - Library and Information Science Abstracts
 - Library Literature and Information Science Fulltext
 - Springer, Elsevier, Wiley, SCOPUS

21. 9 2009: vyhodnocení programu INFOZ, schváleny vybrané projekty

Projekt VZ09003; 2009 – 2011

- Elsevier Science/Science Direct, **67 členů**
- Springer Verlag/SpringerLink (včetně Kluwer Academic Publishers a Computer Science Library: LNCS a LNM), **63 členů**
- Wiley & Sons /InterScience (včetně Blackwell), **44 členů**
- Scopus, **63 členů**

Přechod na e-only model, tj. tištěné předplatné za příplatek...

Stránka programu INFOZ MŠMT:

<http://www.msmt.cz/vyzkum/informacni-zdroje-pro-vyzkum-infoz>

Stránka projektů NTK:

<http://www.techlib.cz/cs/689-elektronicke-zdroje-konsorcia-ntk/>

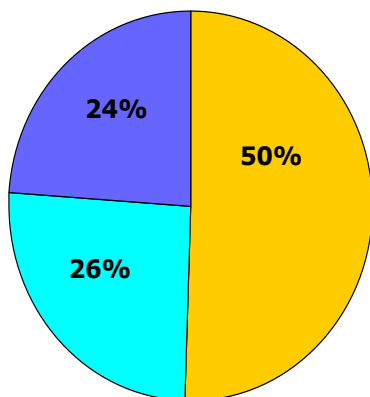
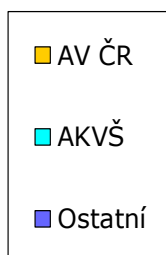
Komunikace se členy konsorcií

- webová stránka projektu
- elektronická konference „konsorcia@mail.ntkcz.cz
- hromadné e-maily všem členům (NTK, řešitel)
- komunikace s jednotlivými zástupci členů (zejména o odběrech titulů, administrátor)
- Rada projektu, ustanovena v roce 2010
- v roce 2011 2x valná hromada členů konsorcií vedených NTK

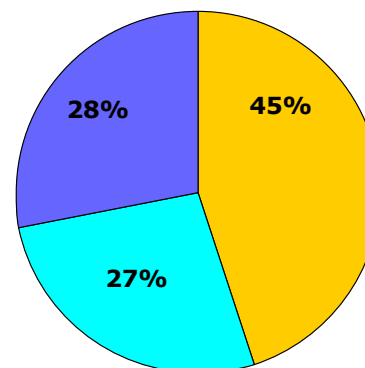
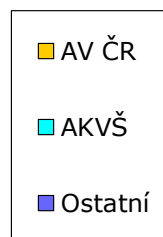
VZ09003, rozložení členů konsorcií

210 mm

Elsevier Science

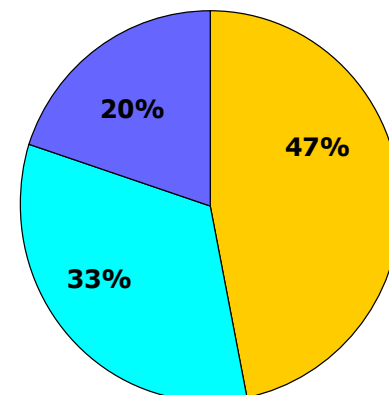
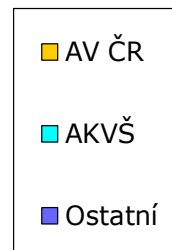
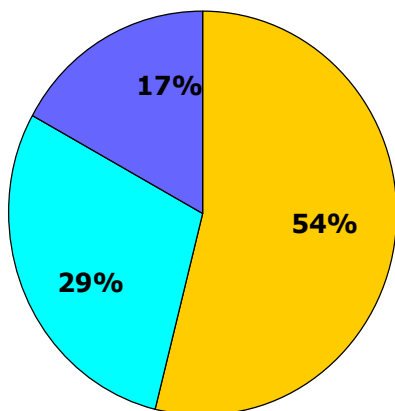
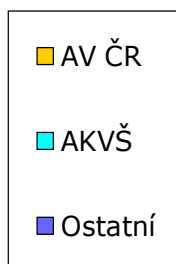


Springer Verlag

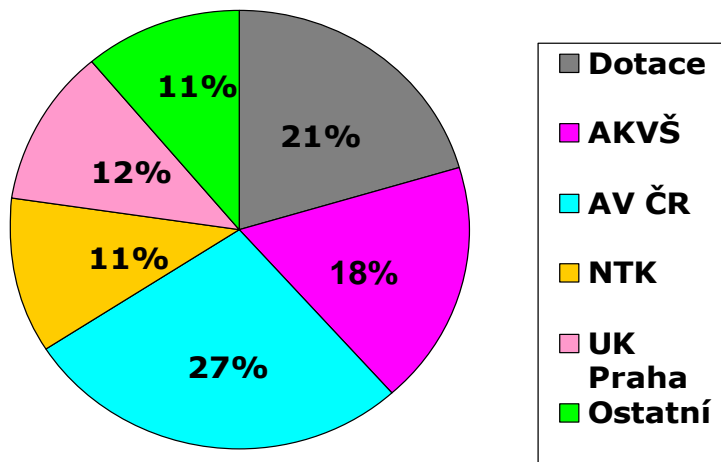


Wiley & Sons

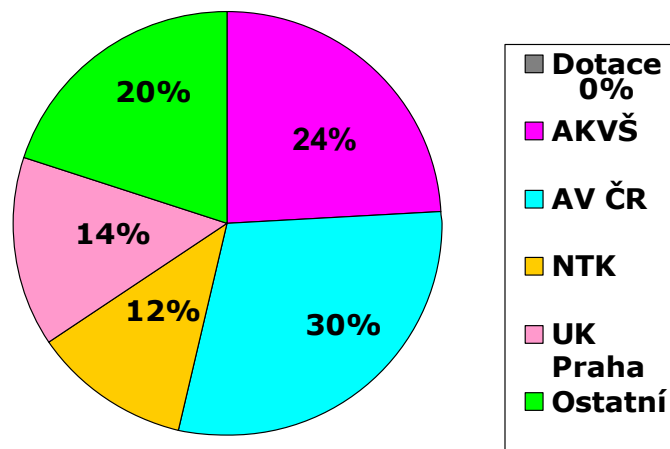
Scopus



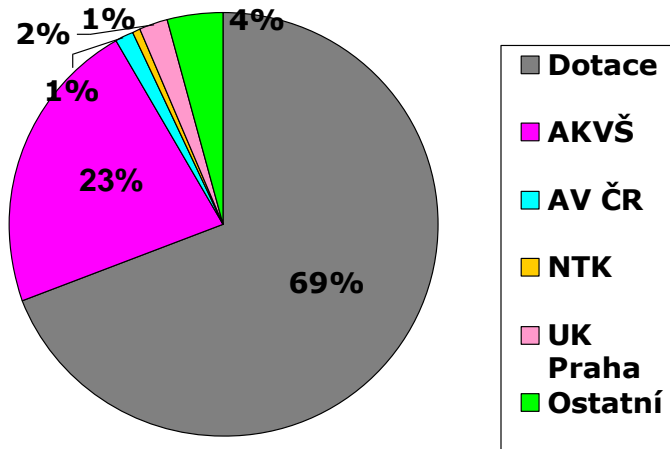
Elsevier Science



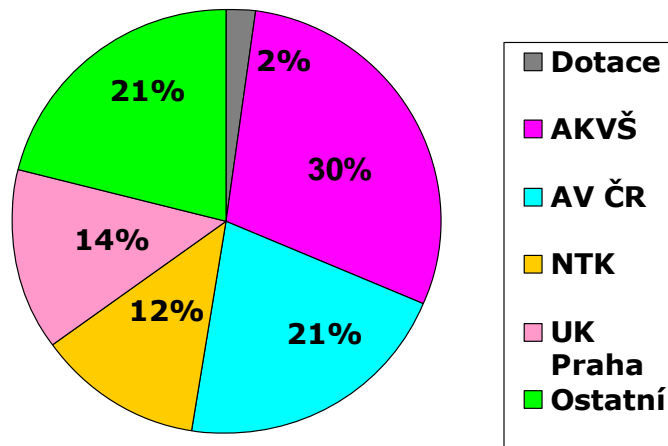
Springer Verlag



Scopus



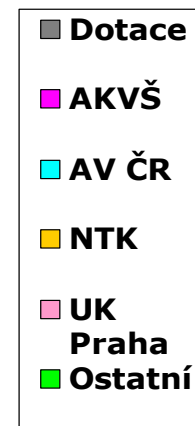
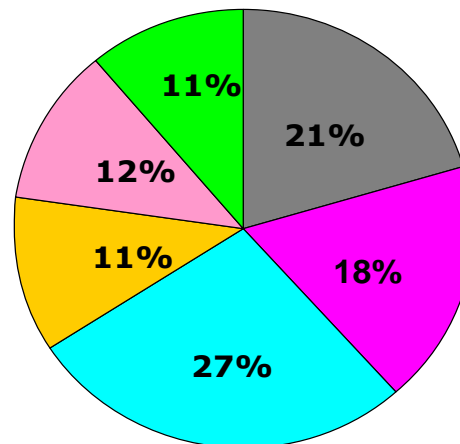
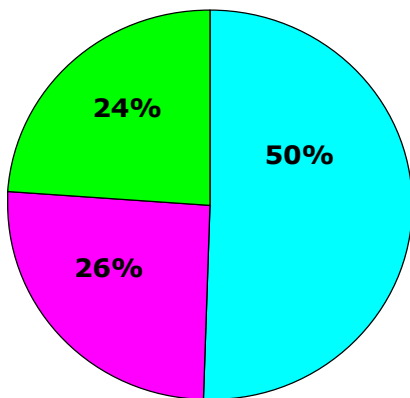
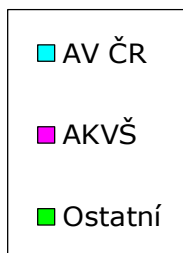
Wiley & Sons



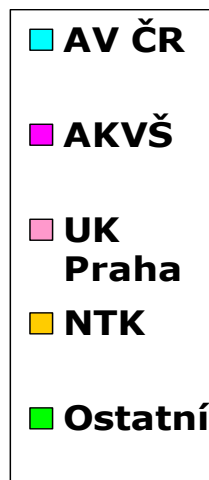
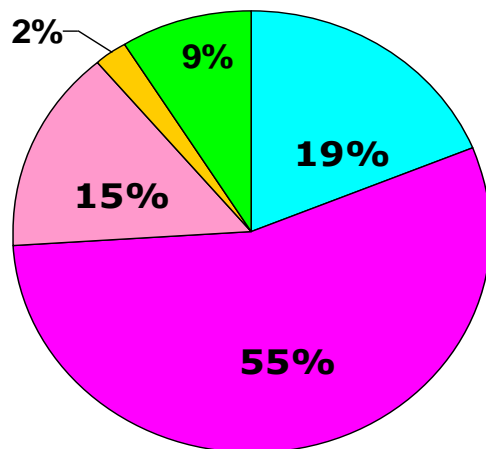
210 mm

Členové konsorcia

Platby



Využití

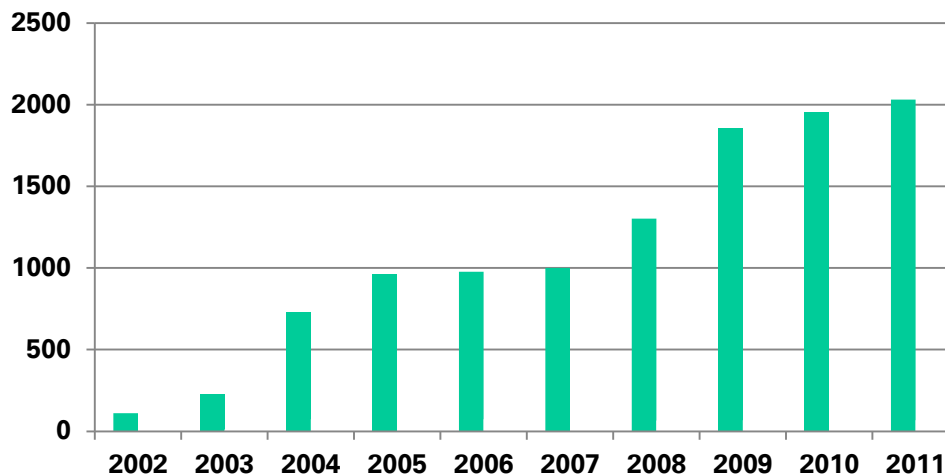


210 mm

Elsevier Science

(rok 2011:

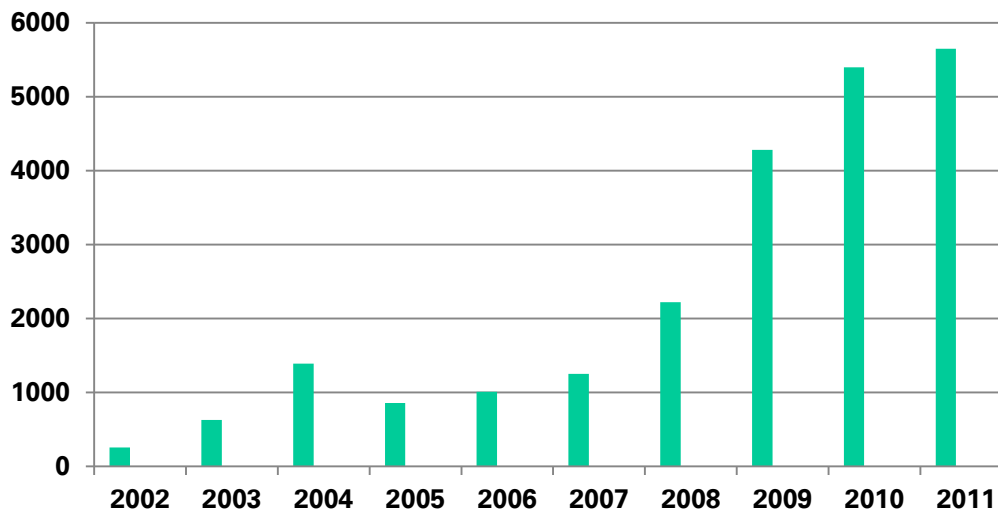
2 031 141 stažených FT)



Wiley & Sons

(rok 2011:

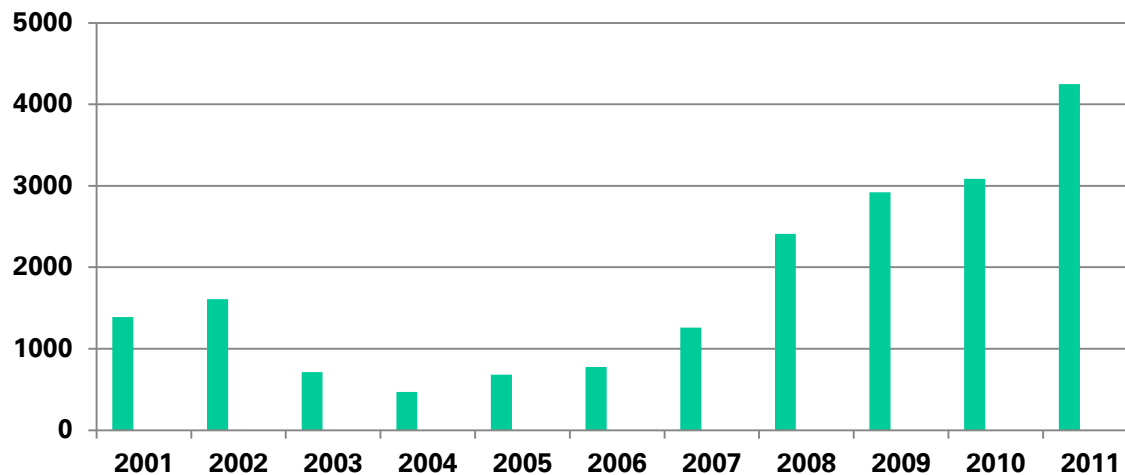
564 751 stažených FT)



210 mm

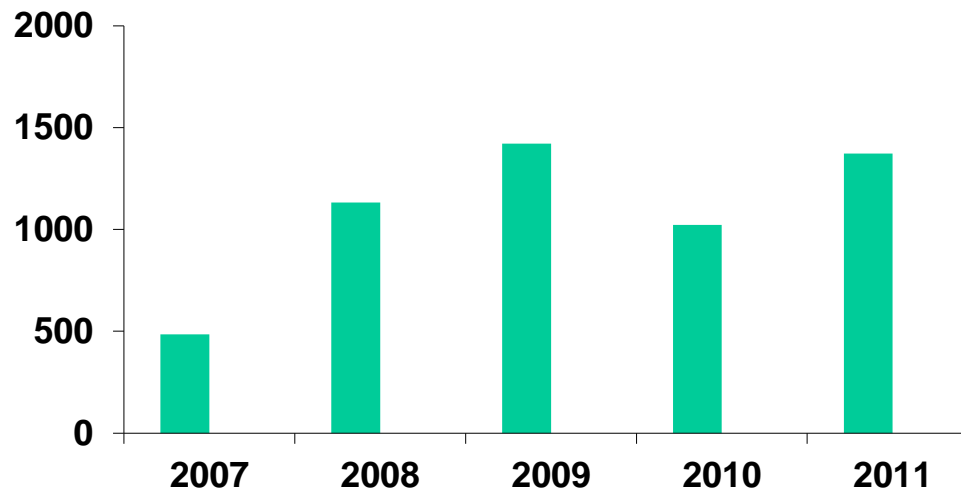
Springer Verlag

(rok 2011: 425 064
stažených FT)



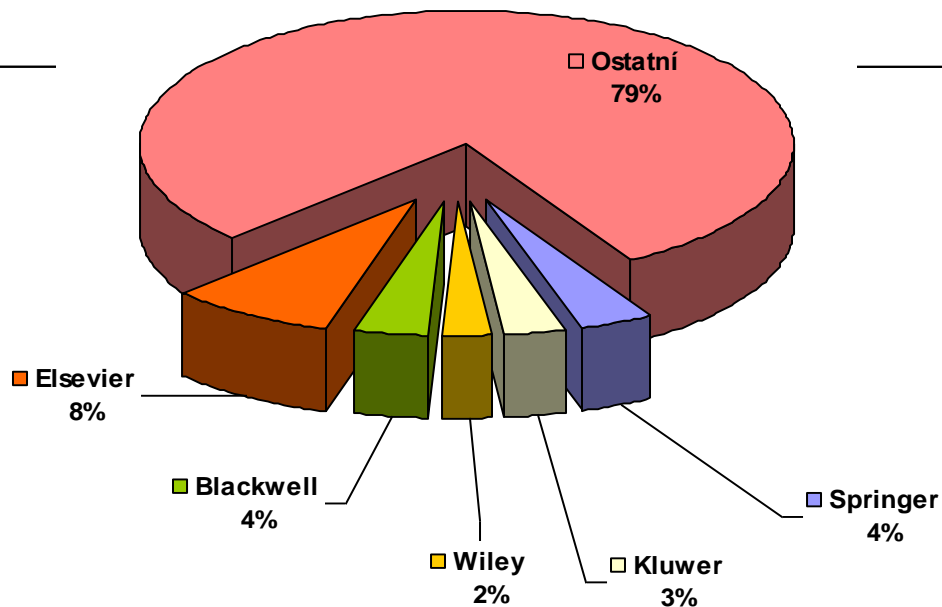
Springer, CSL

(rok 2011: 137 244
stažených kapitol knih)

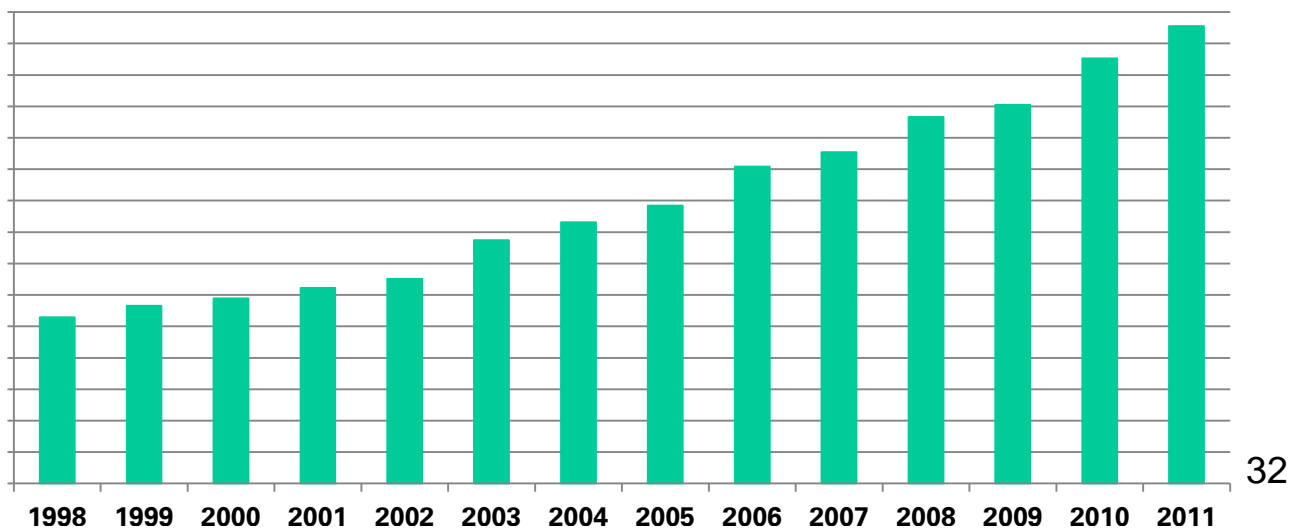


VZ090003, využití zdrojů

Scopus
Podíl titulů v DB



Scopus
Nárůst počtu článků
českých autorů
(2011: 14 549 článků)



Elsevier Science	článek	44,- Kč
Wiley	článek	51,- Kč
Springer	článek	38,- Kč
Scopus	session	101,- Kč

Průměrná cena se snižuje:

v roce 2008: 94,- Kč

v roce 2010: 62,- Kč

v roce 2011: 47,- Kč

Cena dodání prostřednictvím služeb: 135,- Kč - 300,- Kč

7. 2. 2012

Hodnotitelé

- Ing. Jiří Mika
- PhDr. Zuzana Hájková

Navržené hodnocení:

V – vynikající s mezinárodním dopadem

Zdůvodnění:

- 1. Příspěvek ke zvyšování konkurenceschopnosti a mobility.**
- 2. Mezinárodní příspěvek v oblasti licencování.**

Rok 2012

- NTK dostala **2. 8. 2011** přímý příspěvek do rozpočtu na pokrytí EIZ projektů **NTK, NK ČR, AV ČR na rok 2012**: 157 350 tis. Kč, z toho 144 022 tis. Kč na konsorcia NTK (dotace cca 60 % celkových nákladů).
- Účelové prostředky k zajištění konkrétních zdrojů:
 - Collection of American Physiological Society,
 - Nature Collection,
 - Science Collection,
 - CSA Materials Research DB with METADEX,
 - CSA Illustrata: Natural Sciences,
 - EBSCO, Computer Science Index,
 - Computers and Applied Sciences Complete,
 - Information Science and Technology Abstracts,
 - Internet and Personal Computing Abstracts,
 - Library, Information Science and Technology Abstracts,
 - Library and Information Science Abstracts,
 - Library Literature and Information Science Fulltext,
 - Springer, Elsevier, Wiley, SCOPUS

Vývoj vydavatelské politiky v programu 1N, INFOZ (rozdíl nastal zejména mezi LI a 1N):

- nereálná finanční očekávání,
- komplikované finanční modely (Elsevier),
- návrat k objemu předplatného jako základu pro výpočet cen (nárůst administrativy),
- slevy na e-only tak malé (10%), že se při 20% DPH nevyplácejí,
- + nízké price capy (5 – 6,5%),
- + elektronická MVS,
- + Remote Access,
- + statistiky – ICOLC/COUNTER kompatibilní formáty
- + slevy na tištěnou formu

3. období konsorcií v ČR

Čtyři základní faktory ovlivňující zásadně současné knihovnicko-informační prostředí:

- 1. nárůst počtu publikovaných informací,**
- 2. rozmach zpřístupnění k informacím s rozvojem ICT,**
- 3. rostoucí poptávka po přístupu k dokumentům (i fyzickém: způsobeno zveřejněním OPACs),**
- 4. snižování kupní síly knihoven – následkem je výdaj více prostředků za méně dokumentů a informací.**

Roste důležitost ZPŘÍSTUPŇUJÍCÍ role knihoven.

1. **OP VaVpl:** „Vybavení odborných vědeckých a oborových knihoven“, PO 3, výzva 4.3, alokace 700 mil. Kč

<http://www.msmt.cz/strukturalni-fondy/vyzva-cislo-4-3-vybaveni-odbornych-vedeckych-a-oborovych>

- **Omezení uplatnění dotace pouze na nepražské instituce!**
- Udržitelnost od roku **2015 se spoléhá na dotaci programu MŠMT**
- Informace o tom, že na konsorcia vedená NTK **projekt nepodáván**
- Zdroje pro oblast v prvních sedmi Prioritách aplikovaného VaV: biologické a ekologické aspekty udržitelného rozvoje, molekulární biologie a biotechnologie, energetické zdroje, materiálový výzkum, konkurenceschopné strojírenství, informační společnost, bezpečnost a obrana.

2. Program MŠMT „INFORMACE – ZÁKLAD VÝZKUMU“, XB:

- Ve fázi odsouhlasování, průchodu přes RVV apod., ohroženy finance!
- Vyhlášení v polovině roku 2012 (optimistický výhled)
- Rozhodnutí o projektech: podzim 2012
- Ukončení řešení **31. 12. 2019**

- Rozložení předpokládané celkové dotace programu, tis. Kč:
2013: 164 355, 2014:189 008, 2015: 379 480, 2016: 436 402,
2017: 501 863, 2018: 577 141, 2019: 663 712.

Celkem na program: **2 911 961 tis. Kč**

2. Program MŠMT „INFORMACE – ZÁKLAD VÝZKUMU“, XB:

Celkem na program: 2 911 961 tis. Kč, v roce 2013: 164 355 tis. Kč

Finanční prostředky na předplatné EI Z konsorcií vedených NTK v roce 2013: 268 487 739 tis. Kč

75% dotace: 201 365 804 tis. Kč

Předpokládána je podpora zejména EI Z sjednávaných NTK a dalšími institucemi, které **nebudou podpořeny v rámci OP VaVpl.**

- **Prioritní osa 4.4a Veřejná správa a veřejné služby**
- **Oblast podpory 4.4.a.1 Posilování institucionální kapacity a efektivnosti veřejné správy**
- **Výzva č. 59 Efektivní státní úřad II**
- **Název projektu: Efektivní informační služby pro veřejnost a státní správu**
- **Oblasti aktivit v rámci projektu:**
 - směrem k informační infrastruktuře
 - nutné dokumenty pro řízení a rozvoj služeb NTK – příspěvkové organizace MŠMT ČR

- **Cíl 01:** Komplexní **analýza** současného stavu informační infrastruktury a návrhy směrů dalšího rozvoje
 1. Analýza informační infrastruktury pro VaV včetně konektivity zahraničí
 2. Analýza veřejných informačních služeb poskytovaných NTK
- **Cíl 02:** **Registr akvizice EIZ**, uživatelé registru:
 1. **státní správa** – sledování nákupu EIZ v ČR a možnosti meziresortní spolupráce
 2. **veřejnost** – kontrola možností přístupu k EIZ, hospodaření se státními prostředky

- **Cíl 03** : Tvorba **strategických dokumentů a metodik** k posílení výkonu, kvality a efektivity služeb NTK
- **Cíl 04** : Tvorba standardizovaného systému **sledování kvality** veřejných informačních služeb knihoven
- **Cíl 05**: **Vzdělávání a odborná příprava zaměstnanců**
- **Cíl 06**: **Konference Efektivní informační služby pro VaVal**

Cíl projektu v oblasti EIZ

napomoci řešení problematiky dostupnosti, výběru a nákupu EIZ v ČR.

Finská cesta efektivity prošlapaná, prověřená...

- 1. Ukončení soutěží na pokrytí informační infrastruktury, tj. nákupu základního vybavení pro výzkum, vývoj, vzdělávání!**
- 2. Vytvoření „CzechElib“, národního licenčního centra**
 - Centralizované pokrytí ČR, zdroje z oblasti STM
 - Využití know-how NTK v oblasti vyjednávání licenčních smluv
 - Ukončení plýtvání v nedostatku

eifl.nkp.cz/prezentace_seminar2005/07_Zizkova.pps

<http://knihovna.nkp.cz/knihovnaplus112/zizkova.htm>

Údaje 2009

SR příjmy	974 800 000 000	
SR výdaje	1 167 000 000 000	
SR bilance	-192 000 000 000	
Výdaje VaV institucionální	13 858 664 000	
Výdaje VaV účelové	10 972 140 000	0,9 % výdajů SR
Výdaje VaV celkem	24 830 804 000	2 % výdajů SR
Výdaje VaV kryté ze zahr. programů	7 562 603 000	
z toho MŠMT institucionální	6 978 160 000	
z toho MŠMT účelové	2 766 519 000	0,23 % výdajů SR
Výdaje na program INFOZ	130 000 000	
	+ 176 874 000	
	= 306 874 000	0,026 % výdajů SR

NTK

50°6'14.083"N, 14°23'26.365"E

Národní technická knihovna
National Technical Library

210 mm



Děkuji za pozornost

Otázky?